

資治通鑑卷第一百五

通鑑

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留司御
史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆伯之賜兼金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀二十七

起昭陽協洽盡闕
逢湯灘凡二年

烈宗孝武皇帝上之下

太元八年春正月秦呂光發長安以鄯善王休密馱

車師前部王彌實為鄉導鄯善上唐何翻實徒
又唐見翻鄉讀日嚮

三月丁巳大赦夏五月相冲帥眾十萬伐秦攻

襄陽師讀遣前將軍劉波等攻沔北諸城沔彌翻輔國

將軍楊亮攻蜀拔五城進攻涪城涪音鷹揚將軍郭

銓攻武當八月冲別將攻萬歲筑陽拔之萬歲城名蓋近筑陽

縣漢屬南陽郡晉屬順陽郡春秋穀伯之國也唐為襄州穀城縣師古曰筑音逐秦王堅遣

征南將軍鉅鹿公叡冠軍將軍慕容垂等帥步騎五

萬救襄陽冠古玩翻騎奇寄翻兖州刺史張崇救武當後將軍

張蚝步兵校尉姚萇救涪城蚝七吏翻長仲良翻叡軍于新野

垂軍于鄧城鄧城縣屬襄陽郡蓋晉置也桓冲退屯沔南秋七月

郭銓及冠軍將軍桓石虔敗張崇于武當馮翻掠二

千戶以歸鉅鹿公叡遣慕容垂為前鋒進臨沔水垂

夜命軍士人持十炬繫于樹枝光照數十里冲懼退

還上明冲鎮上明見張蚝出斜谷斜余遮翻谷音楊

亮引兵還冲表其兄子石民領襄城太守戍夏口冲

自求領江州刺史詔許之秦王堅下詔大舉入寇

民每十丁遣一兵其良家子年二十已下有材勇者

皆拜羽林郎又曰其以司馬昌明為尚書左僕射謝

安為吏部尚書桓冲為侍中勢還不遠謂以勢言之

在旦夕還師不遠也還音旋又如字可先為起第為于良家子至者三

萬餘騎騎奇寄翻拜秦州主簿趙盛之為少年都統都

官名起於此少是時朝臣皆不欲堅行朝直獨慕容

秦入寇大敗

兵驕者敗

詩照翻下同

垂姚萇及良家子勸之陽平公融言於堅曰鮮卑羌

虜我之仇讎慕容垂鮮卑也姚萇羌也其國皆常思

風塵之變以逞其志所陳策畫何可從也良家少年

皆富饒子弟不閑軍旅苟為諂諛之言以會陛下之

意會會合也今陛下信而用之輕舉大事臣恐功既不成

仍有後患悔無及也堅不聽八月戊午堅遣陽平公

融督張蚝慕容垂等步騎二十五萬為前鋒以兗州

刺史姚萇為龍驤將軍督益梁州諸軍事堅謂萇曰

昔朕以龍驤建業堅以龍驤將軍殺苻生得秦國驤思將翻未嘗輕以授

人卿其勉之左將軍竇衝曰王者無戲言此不祥之

徵也堅默然慕容垂慕容紹言於慕容垂曰然非汝誰

於已甚叔父建中興之業在此行也垂曰然非汝誰

與成之至此垂知堅必敗甲子堅發長安戎卒六十

餘萬騎二十七萬旗鼓相望前後千里九月堅至項

城涼州之兵始達咸陽蜀漢之兵方順流而下幽冀

之兵至于彭城東西萬里水陸齊進運漕萬艘漕蘇

陽平公融等兵三十萬先至潁口潁水入淮之口也地理志潁水出陽

城縣陽乾山東至下祭入在詔以尚書僕射謝石為征虜將軍征

討大都督以徐兗二州刺史謝玄為前鋒都督與輔

垂初堅志
蓋在此

安園基善
示以無懼也
心餘則有重
至謂秦兵回
而未一性則敗
其無懼而後往
戰豈但燒情
此乎
桓冲之言未
可忽也

當時景無畏
若至而秦則
此年而懼其
寡強弱之不
叔弱者情則
強所乘而強
者不知懼則
不待勝必敗
道也故言以無
而勝秦以無懼
而敗

驃將軍胡彬以水軍五千援壽陽瑛安之子也是時

秦兵既盛都下震恐謝玄入問計於謝安安夷然

也也平也言坦也然答曰已別有旨既而寂然玄不敢復

言乃令張玄重請重直州安遂命駕出游山野

與翻園廬也親朋畢集與玄圍棊賭墅安甚常劣於玄是

日玄懼便為敵手而又不勝敵手謂下子爭行初智

故不能安遂游陟至夜乃還還從宣翻桓冲深以根

本為憂遣精銳三千入衛京師謝安固却之曰朝廷

處分已定分註開兵甲無闕西藩宜留以為防冲

對佐吏歎曰位註府象謝安石有廟堂之量不關將

略亮翻即今大敵垂至方遊談不暇遣諸不經事少年

拒之衆又寡弱天下事已可知吾其左社矣以琅

邪王道子錄尚書六條事錄尚書六條冬十月秦

陽平公融等攻壽陽癸酉克之執平虜將軍徐元喜

等融以其參軍河南郭褒為淮南太守淮南郡本治

之以郭褒郭褒慕容垂拔鄭城杜預曰江夏雲杜縣東胡

彬聞壽陽陷退保硤石水經注淮水東過壽春縣地

之峽石對岸山上結二城以防津融進攻之秦衛將

軍梁成等帥衆五萬屯于洛澗柵淮以遏東兵水經

注淮謂之洛口帥讀曰率下同謝石謝玄等去洛澗

朱序不忘
本朝

二十五里而軍憚成不敢進胡彬糧盡潛遣使告石
等曰今賊盛糧盡恐不復見大軍復扶秦人獲之送
於陽平公融融馳使白秦王堅曰賊少易擒但恐逃
去宜速赴之使疏吏翻下同融持議以為晉不可伐今臨敵乃輕脫如此亦天奪其鑿也少
詩沼翻易堅乃留大軍於項城引輕騎八千兼道就
融於壽陽遣尚書朱序來說謝石等以為疆弱異勢
不如速降二年堅執朱序於襄陽拜為度支尚書詔輔苻融降戶江翻序私謂石
等曰若秦百萬之眾盡至誠難與為敵今乘諸軍未
集宜速擊之若敗其前鋒則彼已奪氣可遂破
也石聞堅在壽陽甚懼欲不戰以老秦師謝琰勸石

從序言十一月謝玄遣廣陵相劉牢之帥精兵五千

趣洛澗趙七未至十里梁成阻澗為陳以待之陳讀

同牢之直前渡水擊成大破之斬成及弋陽太守王

詠曹魏分西陽斬春置弋陽郡秦未能有其地也又王詠領太守耳弋陽唐為光斬黃三州之地

分兵斷其歸津管翻秦步騎崩潰爭赴淮水士卒死

者萬五千人執秦揚州刺史王顯等盡收其器械軍

實於是謝石等諸軍水陸繼進秦王堅與陽平公融

登壽陽城望之見晉兵部陣嚴整又望八公山上草

木皆以為晉兵八公山在今壽春縣北四里世傳漢淮南王安好神仙忽有八公皆鬚眉

皓素詣門求見門者曰吾王好長生今先生無駐衰
之術未敢以聞八公皆變成童遂立廟於山上或言金廟

食于此山... 顧謂... 弱也... 強也... 憮然始有懼

色憮周甫翻秦兵逼肥水而陳晉兵不得渡謝玄

遣使謂陽平公融曰君懸軍深入而置陳逼水此乃

持久之計非欲速戰者也若移陳少却少詩沼使晉

兵得渡以決勝負不亦善乎秦諸將皆曰我衆彼寡

不如過之使不得上上特可以萬全堅曰但引兵少

却使之半渡我以鐵騎蹙而殺之蔑不勝矣融亦以

爲然遂麾兵使却秦兵遂退不可復止兩陳相向退

騎略陳欲以帥退者帥讀馬倒爲晉兵所殺秦兵遂

不可復止音

此即春秋好

王漸早馳平

奔之勢也凡

兩敵相對

盤旋上一動則

不可後止音

少亦欲死秦之

多而無開志

一進一退冰凍

既結制也

潰玄等乘勝追擊至于青岡音岡去今壽秦兵大敗

自相蹈藉而死者蔽野塞川言敗兵自相蹈藉

則其走者聞風聲鶴唳皆以爲晉兵且至晝夜不敢

息草行露宿草行者涉草而行不敢由路露宿者重

以飢凍重直死者什七八初秦兵少却朱序在陳後

呼曰乎火秦兵敗矣衆遂大奔序因與張天錫徐元

喜皆來奔獲秦王堅所乘雲母車晉制雲母車以雲

得乘以賜王公耳趙彥綰續古今注石虎復取壽陽

執其淮南太守郭褒晉復取壽陽故秦堅中流矢中

仲單騎走至淮北飢甚民有進壺殮豚髀者殮蘇昆

曰殮字林曰堅食之賜帛十匹綿十斤辭曰陛下厭

水澆飯也音自取危困臣為陛下子陛下為臣父安

苦安樂樂音有子飼其父而求報乎弗顧而去餉堅謂張夫人

曰吾今復何面自治天下乎復扶又翻潛然流涕潛

姦翻涕流貌又是時諸軍皆潰惟慕容垂所將二萬

人獨全垂別擊鄭城不與淝水之戰且持軍嚴堅以

千餘騎赴之世子寶言於垂曰家國傾覆天命人心

皆歸至尊但時運未至故晦迹自藏耳今秦主兵敗

委身於我是天借之便以復燕祚此時不可失也願

不以意氣微恩忘社稷之重意氣微恩謂堅厚禮垂父子也垂曰汝

言是也然彼以赤心投命於我若之何害之天苟弃

之不患不亡不若保護其危以報德徐俟其釁而圖

之既不負宿心且可以義取天下慕容垂此言猶有君人之度奮

威將軍慕容德曰秦疆而并燕秦弱而圖之此為報

仇雪恥非負宿心也兄柰何得而不取釋數萬之眾

以授人乎垂曰吾昔為太傅所不容置身無所逃死

於秦見一百二卷海秦主以國士遇我恩禮備至後

復為王猛所賣復扶又翻下無以自明秦主獨能明

之見太和五年此恩何可忘也若氏運必窮吾當懷集關

東以復先業耳關西會非吾有也冠軍行參軍趙秋

慕容垂不殺存堅

六三... 通... 子...

曰明公當紹復燕祚著於圖讖冠古玩翻今天時已

至尚復何待若殺秦主據鄴都鼓行而西三秦亦非

苻氏之有也垂親黨多勸垂殺堅垂皆不從悉以兵

授堅平南將軍慕容暉屯鄆城聞堅敗棄其眾遁去

至滎陽慕容德復說暉起兵以復燕祚尚復德復扶

翻暉不從謝安得驛書知秦兵已敗時方與客圍慕容

攝書置牀上了無喜色攝收圍慕容如故客問之徐荅

曰小兒輩遂已破賊既罷還內過戶限不覺履齒之

折言其喜甚也史言安矯情鋪物以臣以蓋社後為

之折亦非丁亥謝石等歸建康得秦樂工舊聲

於是宗廟始備金石之樂永嘉之亂伶官樂器皆沒

無推樂及伶人者太樂并鼓吹令是後頗得登歌食

舉之樂猶有未備太寧末明帝又訪阮孚等增益之

成和中成帝乃復置太樂官鳩集遺工而尚未有金

石也及慕容儁平冉閔兵戈之際鄴下樂人頗亦有

來者謝尚鎮壽陽採拾樂人以備太樂并制石磬雅

樂始頗具而王猛平鄴慕容氏所得樂聲又入關石

今破苻堅獲其樂工楊蜀等乙未以張天錫為散騎

常侍散悉置翻朱序為琅邪內史秦王堅收集離

散比至洛陽比必翻眾十餘萬百官儀物軍容粗備粗

五慕容農謂慕容垂曰尊不迫人於險尊謂其父垂

呼垂為尊蓋其其義聲足以感動天地農聞祕記曰

燕復興當在河陽賢翻夫取果於未熟與自落不過

晚旬日之間然其難易美惡相去遠矣易以垂心善

其言行至澠池澠池充翻言於堅曰北鄙之民聞王師不

利輕相扇動臣請奉詔書以鎮慰安集之因過謁陵

廟垂欲因行自謂其祖父陵廟也堅許之權翼諫曰國兵新破四方

皆有離心宜徵集名將置之京師以固根本鎮枝葉

將即亮翻垂勇略過人世豪東夏頃以避禍而來其心豈

欲作冠軍而已哉夏戶雅翻冠古玩翻譬如養鷹飢則附人

每聞風颯之起常有陵霄之志正宜謹其條籠颯扶搖風

也釋曰疾風自下而上曰颯音卑也翻條他刀翻絲繩也所以紕鷹豈可解縱任其所

欲哉堅曰卿言是也然朕已許之匹夫猶不食言安

國曰食言者食盡其言偽不實况萬乘乎東翻若天命有廢興固非

智力所能移也翼曰陛下重小信而輕社稷臣見其

往而不返關東之亂自此始矣堅不聽遣將軍李

釐關亮丑固帥眾三千送垂又遣驍騎將軍石越帥精

卒三千戍鄴驃騎將軍張蚝帥羽林五千戍并州鎮

軍將軍毛當帥眾四千戍洛陽驍堅堯翻騎音寄翻下同帥讀曰率下同

驃匹妙翻權翼密遣壯士邀垂於河橋南空倉中垂

疑之自涼馬臺結草筏以渡水經注東郡白馬縣有

馬亭西去白馬津可二十許里實中層峙南北二百

步東西五十許步今按神馬亭既在東郡白馬正對

黎陽岸垂安得渡而至此渡河乎此涼馬臺蓋在鄴平津橋之西也涼馬臺由音人於河渚浴馬浴

竟驅馬就高使與軍程同衣已衣乘已馬與僮僕趣

納涼因名也同衣於既翻趣七喻翻伏兵發同馳

河橋與軍蓋王國官垂在燕為吳王時

馬獲免十二月秦王堅至長安哭陽平公而後入謚

曰哀公大赦復死事者家後方目翻復其庚午大

赦以謝石為尚書令進謝玄號前將軍固讓不受

謝安壻王國寶坦之子也安惡其為人惡鳥路翻每抑

而不用以為尚書郎國寶自以望族故事唯作吏部

不為餘曹尚書郎晉制二十五曹置郎二十三人更

兵部兵騎兵左右士選曹十曹郎康穆以後又無震

曹二千石二郎但有殿中祠部吏部儀曹三公此部

金部倉部度支都官起部水部主客駕部庫部中兵

外兵十八曹後又省七工客起部水部餘十五曹而吏

部最為固辭不拜由是怨安國寶從妹為會稽王道

子妃帝與道子皆嗜酒狎昵從才用翻國寶乃

譖安於道子使離間之於帝開古翻安功名既盛而險

詖求進之徒多毀短安帝由是稍踈忌之義翻初

開酒禁漢建安中曹增民稅米口五石咸和五年成

田取十分之一盛歲稅米三升哀帝即位減田租或

是年又增稅米口五石秦呂光行越流沙三百

餘里自玉門出渡流沙西行至鄯善北行至車師又

夏日有熱風為行旅之患風之所至唯老驢預知之

晉諸曹

增口稅

流沙

在沙州敦煌郡西八千里鄯道元曰弱水入流沙流沙與水流行也亦言出鍾山西行極峻嶺之山在西海郡北流沙又逕浮屠麻谷市之國又逕于鳥山之東朝雲國西歷崑崙山西南出于過瀛之山大荒山經日西南南海之焉耆等諸國等皆降降戶惟龜茲王帛純拒之龜茲音丘慈嬰城固守光進軍攻之秦王堅之入寇也以乞伏國仁為前將軍領先鋒騎騎音奇會國仁叔父步類反於隴西堅遣國仁還討之國仁代司繁鎮勇士見上卷步類聞之大喜迎國仁於路國仁置酒大言曰苻氏疲民逞兵殆將亡矣吾當與諸君共建一方之業及堅敗國仁遂追脅諸部有不從者擊而併之眾至十餘萬慕容垂至安陽安陽在鄴城西南遣參軍田

山修棧於長樂長樂音不不聞垂北來疑其欲為亂

然猶身自迎之趙秋勸垂於座取不因據鄴起兵垂

不從不謀垂垂侍郎天水姜讓諫曰晉制王國置侍郎二人

垂反形未著而明公擅殺之非臣子之義不如待以

上賓之禮嚴兵衛之密表情狀聽敕而後圖之不從

之館垂於鄴西館音貫垂潛與燕之故臣謀復燕祚會

丁零翟斌起兵叛秦丁零種落本居中山苻堅之滅燕也徙於新安斌仕秦為衛軍

從事中郎謀攻豫州牧平原公暉於洛陽秦王堅驛

書使垂將兵討之將即亮翻石越言於丕曰王師新敗民心未安負罪亡匿之徒思亂者眾故丁零一唱旬日

之中衆已數十此其驗也慕容垂燕之宿望有興復

舊業之心今復資之以兵此為虎傳翼也今復扶又

日翻傳垂在鄴姑藉虎寢蛟藉慈常恐為肘腋

之變亦今遠之於外不猶愈乎遠于且翟斌凶悖

又浮滿內翻必不肯為垂下使兩虎相斃吾從而制之

此下莊子之術也乃以羸兵二千及鎧仗之弊者給

垂羸倫為翻又遣廣武將軍苻飛龍帥氏騎一千為

垂之副帥讀曰率密戒飛龍曰垂為三軍之帥卿為

謀垂之將行矣勉之成都王穎使和演圖王浚殷浩

圖慕容垂智略不足以濟其敗垂請入鄴城拜廟燕

在鄴城不弗許乃潛服而入亭吏禁之垂怒斬吏燒

亭而去石越言於丕曰垂敢輕侮方鎮殺吏燒亭反

形已露可因此除之丕曰淮南之敗垂侍衛乘輿乘

此功不可忘也越曰垂尚不忠於燕安能盡忠於

我矣今不取必為後患丕不從越退告人曰公父子

好為小人不顧大計終當為人禽耳不父子後卒如

垂留慕容農慕容楷慕容紹於鄴行至安陽之湯

池閔亮李毗自鄴來以丕與苻飛龍所謀告垂幾事

則害成苻飛龍固不足垂因激怒其衆曰吾盡忠於

苻氏而彼專欲圖吾父子吾雖欲已得乎也止乃託

垂不敬坐為
得義至不敬
垂為失機

言兵少少詩停河内募兵旬日間有衆八千平原公

暉遣使讓垂趣使進兵趣讀曰促垂謂飛龍曰今

寇賊不遠河内距新安洛陽止當晝止夜行襲其不

意飛龍以為然壬午夜垂遣世子寶將兵居前少子

隆勒兵從已將即亮翻今氏兵五人為伍陰與寶約

聞鼓聲前後合擊氏兵及飛龍盡殺之參佐家在西

者皆遣還并以書遺秦王堅言所以殺飛龍之故蓋

不使飛龍圖已故初垂從堅入鄴見一百二卷海以

其子麟屢嘗告變於燕事見太和四年立殺其母然猶不忍

殺麟置之外舍希得侍見見賢及殺苻飛龍麟屢進

策畫啓發垂意垂意所欲為而思慮偶有所未及垂

更奇之寵待與諸子均矣為後麟亂慕容鳳及燕故

臣之子燕郡王騰遷西段延等段延蓋段國之聞翟

斌起兵各帥部曲歸之帥讀平原公暉使武平武侯

毛當討斌慕容鳳曰鳳今將雪先王之恥燕之亡也

直進擬音丁零之衆隨之大敗秦兵敗補斬毛當遂

進攻陵雲臺戍克之收萬餘人甲仗陵雲臺魏文帝

秦置戍癸未慕容垂濟河焚橋有衆三萬留遼東鮮卑

可足渾譚集兵於河内之沙城言河内以別魏郡之

沙城燕主皝后可足

難事見一百二卷請為將軍斬此氏奴為于乃擐甲

海西公太和五年請為將軍斬此氏奴為于乃擐甲

直進擬音丁零之衆隨之大敗秦兵敗補斬毛當遂

渾氏譚蓋亦垂遣田山如鄴密告慕容農等使起兵

相應時日已暮農與慕容楷留宿鄴中慕容紹先出

至蒲池蒲池在鄴城外盜不駿馬數百疋以待農

楷甲申晦農楷將數十騎微服出鄴遂同奔列人

縣漢屬鉅鹿郡魏晉屬廣平郡其地在鄴城東北魏

收地刑志魏郡臨漳縣有列人城又別有列人縣亦

九年春正月乙酉朔秦長樂公丕大會賓客樂音請

慕容農不得始覺有變遣人四出求之二日乃知其

在列人已起兵矣慕容鳳王騰段延皆勸程斌奉慕

容垂為盟主斌從之垂欲襲洛陽且未知斌之誠偽

乃拒之曰吾來救豫州秦平原公暉以不來赴君君

既建大事成享其福敗受其禍吾無預焉丙戌垂至

洛陽平原公暉聞其殺苻飛龍閉門拒之程斌復遣

長史郭通往往說垂復扶又翻說垂猶未許通曰將軍

所以拒通者豈非以程斌兄弟山野異類無奇才遠

略必無所成故邪獨不念將軍今日憑之可以濟大

業乎謂憑其眾可垂乃許之於是斌帥其眾來與垂

會帥讀勸垂稱尊號垂曰新興侯吾主也秦獲慕

為新當迎歸返正耳垂以洛陽四面受敵欲取鄴而據

之乃引兵而東故扶餘王餘蔚為濛陽太守餘蔚即太

慕容岳
稱在王

鄴北門納秦兵及昌黎鮮卑衛駒各帥其眾降垂降

江垂至滎陽羣下固請上尊號垂乃依晉中宗故事

晉元帝廟號中稱大將軍大都督燕王承制行事元

帝稱王承制見九謂之統府羣下稱臣文表奏疏封

拜官爵皆如王者以弟德為車騎大將軍封范陽王

騎奇兄子楷為征西大將軍封太原王燕本封德為

寄翻其故楷恪子也恪封大范陽王今復

原王今令楷襲父爵翟斌為建義大將軍封河南

王餘蔚為征東將軍統府左司馬封扶餘王衛駒為

鷹揚將軍慕容鳳為建策將軍建策將軍亦慕容

衆二十餘萬帥讀自石門濟河長驅向鄴慕容農之

奔列人止於烏桓魯利家而家於列人利為之

置饌于為農笑而不食利謂其妻曰惡

奴句絕惡奴蓋郎貴人家貧無以饌之柰何妻曰郎

有雄才大志今無故而至必將有異非為飲食來也

偽于君亟出遠望以備非常利從之農謂利曰吾欲

集兵列人以圖興復卿能從我乎利曰死生唯郎是

從今世俗多呼其主為郎主農乃詣烏桓張驥說之

曰驥思將翻說家王已舉大事翟斌等咸相推奉遠

近響應故來相告耳驥再拜曰得舊主而奉之敢不

盡死於是農驅列人居民為士卒斬桑榆為兵裂襜

利妻以常人
也惜失其姓

通鑑卷一百五十五
慕容岳

裳為旗

前也郭璞曰衣蔽膝也

使趙秋說屠各畢聰

聰與屠各卜勝張延李白郭超及東夷餘和敕

於翻餘和敕勃蓋二人

易陽烏桓劉大

易陽縣漢屬魏郡魏晉屬陽平郡劉昫曰唐洛州臨洛縣古易陽縣也隋開皇六年更名

各帥部眾數千赴之

師讀農假

張驥輔國將軍劉大安遠將軍曾利建威將軍農自

將攻破館陶

館陶縣漢屬魏郡魏晉屬陽平郡將即亮翻

遣蘭汗段讚趙秋慕輿恹略取康臺牧馬數千匹

衣翻魏收地形志廣平郡平恩縣有康臺漢什領曰不以道取曰略

汗燕王垂之從舅

讚聰之子也

於用翻於是步騎雲集眾至數萬驥等共

推農為使持節都督河北諸軍事驃騎大將軍監統

諸將

使疏吏翻驃匹妙翻騎奇寄翻監工街翻

隨才部署上下肅然農以

燕王垂未至不敢封賞將士趙秋曰軍無賞士不往

言無賞以獎激之今之來者皆欲建一時之功規萬則士不往赴戰也

世之利也

宜承制封拜以應中興之基農從之於

是赴者相繼垂聞而善之農間招庫儻官偉於上黨

東引乞特歸於東阿北召光烈將軍平觀及觀兄汝

陽太守幼於燕國偉等皆應之

間古覓翻遣問使招汝南郡後分為汝陽郡平如蓋先嘗為汝陽太守時

居燕國也偉等皆燕之舊臣故招之又遣蘭汗攻頓

而應光烈將軍蓋亦前無以授平觀

立克之

頓丘縣漢屬東郡武帝農號令整肅軍無私

秦始二年分置頓丘郡

農號令整肅軍無私

秦始二年分置頓丘郡

掠言其軍不敢掠士女喜悅長樂公不使石越將步

騎萬餘討之農曰越有智勇之名今不南拒大軍而

來此是畏王而陵我也上謂慕必不設備可以計取

之衆請治列人城治直之農曰善用兵者結士以心

不以異物異物猶言今起義兵唯敵是求當以山河

為城池何列人之足治也辛卯越至列人西農使趙

秋及參軍綦毋滕擊越前鋒破之越之氣參軍太原

趙謙言於農曰越甲仗雖精人心危駭易破也破也

宜急擊之農曰彼甲在外我甲在心上心故難則

赴戰日晝戰則士卒見其外貌而憚之不如待暮

擊之可以必克令軍士嚴備以待毋得妄動越立柵

自固農笑謂諸將曰越兵精士衆不乘初至之銳以

擊我方更立柵吾知其無能為也向暮農鼓譟出陣

于城西陳讀牙門劉木請先攻越柵農笑曰凡人見

美食誰不欲之何得獨請然汝猛銳可喜當以先鋒

惠汝木乃帥壯士四百騰柵而入秦兵披靡帥讀曰

披音農督大衆隨之大敗秦兵斬越送首於垂萬

越與毛當皆秦之驍將也驍堅亮翻故秦王堅使助

二子鎮守既而相繼敗沒人情騷動騷愁也所在盜

賊羣起庚戌燕王垂至鄴改秦建元二十一年為燕元年

服色朝儀皆如舊章通直以前岷山公庫傳官偉為

左長史前尚書段崇為右長史榮陽鄭謩等為從事

中郎凡帶前字者皆慕容農引兵會垂於鄴垂因其

所稱之官而授之即張曠等所立世子寶為太子封

從弟拔等十七人及甥宇文翰舅子蘭審皆為王才

用其餘宗族及功臣封公者二十七人侯伯子男者

八十九人可足渾譚集兵得一萬餘人攻野王拔之

垂使譚集兵於河內之引兵會攻鄴平幼及其弟叡

規亦帥眾數萬會垂於鄴長樂公丕使姜讓詣讓燕

王垂且說之曰過而能改人猶未晚也謂才笑翻垂

曰孤受主上不世之恩故欲安全長樂公使盡眾赴

京師京師謂然後脩復國家之業與秦求為鄰好呼

到何故闕於機運不以鄴城見歸若迷而不復當窮

極兵勢恐單馬求生亦不可得也讓厲色責之曰將

軍不容於家國投命聖朝通直燕之尺土將軍豈有

分乎分扶主上與將軍風殊類別言氏處關西鮮卑

族類又一見傾心親如宗戚寵踰勳舊自古君臣際

遇有如是之厚者乎一旦因王師小敗遽有異圖長

樂公主上元子受分陝之任陝失寧可束手輸將軍

以百城之地乎將軍欲裂冠毀冕左傳晉率陰戎伐

辭於晉曰我在伯父猶衣服之有冠冕木水之有本
原民人之有謀主也伯父若裂冠毀冕拔木塞原專
棄謀主雖我一人自可極其兵勢奚更云云但惜將軍
其何有餘一人

以七十之年懸首白旗武王斬紂首懸於大白之旗高世之忠更

為逆鬼耳垂默然姜讓之辭自垂心內愧故默然無以答左右請殺之

垂曰彼各為其主耳何罪禮而歸之遺不書及上秦

王堅表陳述利害請送不歸長安堅及丕怒復書切

責之為于偽翻遺于季翻上時掌翻鷹揚將軍劉牢之攻秦譙城

拔之桓冲遣上庸太守郭寶攻秦魏興上庸新城三

郡拔之將軍楊佺期進據成固擊秦梁州刺史潘猛

走之佺期亮之子也楊亮見上卷大凡一年壬子燕王垂攻

鄴拔其外郭長樂公丕退守中城關東六州郡縣多

送任請降於燕降戶翻癸丑垂以陳留王紹行冀州刺

史屯廣阿廣阿縣前漢屬比鹿郡後漢併入鉅鹿縣有廣阿澤在比鹿縣界即大陸澤也

豐城宣穆公桓冲聞謝玄等有功自以失言謂去年吾其左

社也慙恨成疾二月辛巳卒朝議欲以謝玄為荆江

二州刺史遙翻謝安自以父子各位太盛又懼桓氏

失職怨望乃以梁郡太守桓石民為荊州刺史河東

太守桓石虔為豫州刺史豫州刺史桓伊為江州刺

史燕王垂引丁零烏桓之眾二十餘萬為飛梯地

道以攻鄴不拔乃築長圍守之分處老弱於肥鄉晉志

桓冲忠於
王公其所
慮心死矣
言不必自慙
恨也

燕攻鄴

大正... 通... 卷... 五...

高泰去就
以道

肥鄉縣屬廣平郡魏收曰天平初併入魏郡臨漳縣隋復分置肥鄉縣西屬洛州處昌口翻築新

興城以置輜重用重翻秦征東府官屬疑參軍高泰

燕之舊臣有貳心仕燕者不容征東大將軍高泰先泰懼

與同郡虞曹從事吳韶逃歸勃海秦征東府置虞曹

勃海人也韶曰燕軍近在肥鄉宜從之泰曰吾以避

禍耳去一君事一君吾所不為也申紹見而歎曰去

就以道可謂君子矣燕范陽王德擊秦枋頭取之

置戍而還還音旋又東胡王晏據館陶為鄴中聲援

鮮卑烏桓及郡縣民據塢壁不從燕者尚衆燕王垂

遣太原王楷與鎮南將軍陳留王紹討之楷謂紹曰

鮮卑烏桓及冀州之民本皆燕臣今大業始爾人心

未洽所以小異唯宜紘之以德不可震之以威吾當

止一處為軍聲之本汝巡撫民夷示以大義彼必當

聽從楷乃屯于辟陽地理風俗記曰廣川西南六十

審食其為英國魏收以地有辟陽亭故縣也漢高帝封紹帥騎數百往說王晏

為陳禍福帥讀曰率晏隨紹詣楷降於是鮮卑

烏桓及塢民降者數十萬口降戶楷留其老弱置守

宰以撫之發其丁壯十餘萬與王晏詣鄴垂大悅曰

汝兄弟才兼文武足以繼先王矣言足以繼三月

以衛將軍謝安為太保秦北地長史慕容泓聞燕

王垂攻鄴亡奔關東收集鮮卑眾至數千還屯華陰

敗秦將軍強永華戶化翻敗補其眾遂盛自稱都督

陝西諸軍事大將軍雍州牧濟北王陝式冊翻雍於

推垂為丞相都督陝東諸軍事領大司馬冀州牧吳

王秦王堅謂權翼曰不用卿言謂不用翼之言使鮮

卑至此關東之地吾不復與之爭復扶將若泓何乃

以廣平公熙為雍州刺史反音徵雍州牧鉅

鹿公叡為都督中外諸軍事衛大將軍錄尚書事配

兵五萬以左將軍竇衝長史龍驤將軍姚萇為司

馬以討泓將翻平陽太守慕容冲亦起兵於平陽有

眾二萬進攻蒲坂堅使竇衝討之 庫傳官偉帥營

部數萬至鄴燕王垂封偉為安定王 秦冀州刺史

阜城侯定守信都高城男紹在其國高城縣屬勃海

山高邑侯亮重合侯護守常山龍翻固安侯鑿守中

山燕王垂遣前將軍樂浪王温督諸軍攻信都不克

樂浪音夏四月丙辰遣撫軍大將軍麟益兵助之定

鑿秦王堅之從叔紹謀從弟亮從子也從才温燕王

垂之弟子也 慕容泓聞秦兵且至懼帥眾將奔關

東帥讀同日秦鉅鹿愍公叡麓猛輕敵欲馳兵邀之姚

萇諫曰鮮卑皆有思歸之志故起而為亂宜驅令出

此兵法也

使果殺之使

則其子及坐

插可身及坐

慕容也

姚長稱奉

王

關不可過也夫執麤鼠之尾猶能反噬於人麤鼠一名甘口

鼠食物不痛爾雅曰彼自知困窮致死於我萬一失

利悔將何及但可鳴鼓隨之彼將奔敗不暇矣使符

用姚長之言慕容泓必東奔慕容 觀弟從戰于華澤華澤

容冲敗而無所歸必亦就禽矣 觀弟從戰于華澤華澤

即華陰之澤 觀弟從戰于華澤華澤

參軍姜協詣秦王堅謝罪驥思 堅怒殺之長懼奔渭

北馬牧馬牧牧馬之地也 於是天水尹緯尹詳南安龐

演等龐皮 糾扇先豪帥其戶口歸長者五萬餘家讀

細推長為盟主長自稱大將軍大單于萬年秦王犬

赦改元白雀通鑑曰錄年經國緯自此以後秦學音蟬 以尹詳龐

演為左右長中南安姚晃及尹緯為左右司馬天水

狄伯支等為從事中郎羌訓等為掾掾以綸翻將即 秦竇璜

軍主欽盧姚方等為將帥亮翻帥所類翻 秦竇璜

擊慕容冲于河東大破之冲帥鮮卑騎八千奔慕容

泓泓眾至十餘萬遣使謂秦主堅曰吳王已定關東

可速資備大駕奉送家兄皇帝韓泓之 泓當帥關中

燕人翼衛乘輿還返鄴都乘繩證翻還 與秦以虎牢

為界未為鄰好好呼 堅大怒召慕容暉責之曰今泓

書如此卿欲去者朕當相資卿之宗族可謂人面獸

燕為秦所滅
此報仇也
因其神遇
而忘亡國
存望此理
愚甚矣

曰此自三豎所為非知之過三豎謂復其位待之如

初命暉以書招論泓冲及垂暉密遣使謂泓曰吾籠

中之人必無還理且燕室之罪人也暉不能保燕之社稷故自謂為

罪不足復顧又復汝勉建大業以兵王為相國中山

王為太宰領天司馬汝可為大將軍領司徒承制封

拜聽吾死問汝便即尊位泓於是進向長安改元燕

興燕王垂以鄴城猶固會僚佐議之右司馬封衡

請引漳水灌之用曹操收從之垂行圍孟翻因飲於

華林園洛都御殿有華林園秦人密出兵掩之

矢下如雨垂幾不得出幾居冠軍大將軍隆將騎衝

之垂僅而得免竟陵太守趙慈攻襄陽

秦剽州刺史都貴奔曹叵五月秦洛州刺史張五

虎據豐陽來降江梁州刺史楊亮帥眾五萬伐

蜀日率遣巴西太守費統將水陸兵二萬為前鋒費

亮屯巴西郡秦益州刺史王廣遣巴西太守康

回等拒之姓譜西胡自有康姓秦苻定苻紹皆降於燕信都

後秦王長進屯北地姚長書後秦以秦華陰北地新

平安定羌胡降之者十餘萬六月癸丑朔崇德太

后褚氏崩秦王堅自帥步騎二萬以擊後秦軍于

州通志

趙氏塢

據晉書載記趙氏塢在北地師讀曰率騎音寄翻

使護軍將軍楊璧

等分道攻之後秦兵屢敗斬後秦王苻長之弟鎮軍將

軍尹買後秦軍中無井秦人塞安公谷堰同官水以

困之安公谷同官水皆在今耀州界魏收地志北地郡有銅官縣貞君七年置杜佑曰銅官本漢

沒羽縣地晉為頻陽苻秦於沒羽北銅官川置銅官護軍後魏太武罷護軍置銅官縣後周武帝移於今

所隋以後唯作後秦人恟懼有渴死者拱許會天大

雨後秦營中水三尺婦營百步之外寸餘而已後秦

軍復振復扶又翻秦王堅勸曰天亦佑賊乎天不助秦不

慕容泓謀臣高蓋擊以泓德望不如慕容冲且持

法苛峻乃殺泓立冲公皇太弟承制行事置百官以

蓋為尚書令後秦王立遣子嵩為質於冲以請和欲

兵以斃秦且畏冲將軍劉春攻晉陽都貴奔還長

安後秦王苻長帥眾七萬擊秦秦王堅遣楊璧等拒

之為長所敗萬獲祖物壁及右將軍徐成鎮軍將軍

毛盛等將吏數十人苻長皆禮而遣之燕慕容麟按

常山秦苻亮苻謨皆降江麟進圍中山秋七月克

之執苻鑿冀州皆為燕有惟麟威聲大振留屯中山

秦幽州刺史王永平州刺史苻冲帥二州之眾以

擊燕帥讀燕王垂遣平朔將軍平規擊永此平規別

平初之弟非與苻永遣昌黎太守宋敞逆戰於范陽

慕容泓

敵兵敗規進據薊南

薊音

秦平原公暉帥洛陽陝

城之衆七萬歸于長安

陝失

秦王堅聞慕容冲去

長安浸近乃引兵歸

歸自北地趙氏鳩使冲不逼長

有所定也冲兵既逼堅不容不還長安長得收嶺北

以爲資堅冲血戰而長

向其敵堅死而鮮卑東出

而取關中真所謂鷓遣撫軍大將軍方成驪山

拜平原公暉爲都督中外諸軍事車騎大將軍錄

尚詔兵五萬以拒冲冲與暉戰于鄭西大破之堅

又遣前將軍姜宇與少于河間公琳帥衆二萬拒冲

於霸上琳字皆敗死冲遂據阿房城秦康回兵數敗所退還成都梓潼太守壘襲以

涪城來降

涪音西師之捷姓譜曰後荆州刺史桓石民

據魯陽遣河南太守高茂北戍洛陽

魯陽向之師也

西葬康獻皇后于崇平陵

燕翟斌恃功驕縱邀求無

厭斌音彬原又以鄴城久不下潛有貳心太子寶請除

之燕王垂曰河南之盟不可負也

斌引兵會垂於洛陽

若其爲難日翻罪由於斌今事未有形而殺之人

必謂我忌憚其功能吾方收攬豪傑以隆大業不可

示人以缺失天下之望也藉彼有謀吾以智防之無

能爲也范陽王德陳留王紹驃騎大將軍農皆曰翟

斌兄弟恃功而驕必爲國患垂曰驕則速敗焉能爲

慮焉於乾彼有大功當聽其自斃耳禮遇彌重斌諷

丁零及其黨請斌為尚書令垂曰翟王之功且居上

輔但臺既未建此官未可遽置耳斌怒密與前秦長

樂公不通謀通鑑凡持秦事書使丁零决隄潰水引燕

津水以灌鄴故斌事覺垂殺斌及其弟檀敏餘皆赦

之斌兄子真秀將營帳北奔邯鄲將即亮翻邯引兵

還向鄴國斌與不內公相應太子寶與冠軍大將軍

隆擊破之冠古真遷是邯鄲太原王楷陳留王

紹言於垂曰丁零非有大志但寵過為亂耳今急之

則屯聚為寇緩之則自散散而擊之無不克矣垂從

之龜茲王帛純窘急帛光自去年進軍攻龜茲重

賂獯胡以求救獯胡善血又在龜茲之西獯胡王遣其

弟唃龍夔將唃龍一人十餘萬唃龍一人將官稱也漢時西

域諸國各有輔國侯國侯左右將其後蓋併侯將

并引温循尉頭等諸國軍兵合七十餘萬以救龜茲秦

呂光與戰于城西大破之帛純出走王侯降者三十

餘國江平光入其城城如長安市邑宮室甚盛光撫

寧西域威恩甚著遠方諸國前世所不能服者皆來

歸附上漢所賜節傳光皆表而易之立帛

純弟震為龜茲王八月翟真自邯鄲北走燕王垂

呂光平西域

通鑑卷一百五

北

遣太原王楷驃騎大將軍農帥騎追之及於下邑楷
欲戰農曰士卒饑倦且視賊營不見丁壯殆有他伏
楷不從進戰燕兵大敗真北趨中山屯于承營不居

者必有伏兵農所通知也然而往往墮其中 鄴中忽
而不自覺以致覆軍者多矣趨七諭翻下同

糧俱盡削松木以飼馬餉祥燕王垂謂諸將曰存不

窮寇必無降理降戶不如退屯新城即肥鄉之新興城也開不

西歸之路以謝秦王疇昔之恩且為討崔真之計因

寅夜垂解圍趨新城遣慕容農徇清河平原徵督祖

賦農明立約束均道有無軍令嚴整無所侵暴由是

穀帛屬路軍資豐給屬之 戊寅南昌文穆公都督

薨郡丑之翻 太保安奏請乘苻氏傾敗開拓中原

以徐兗二州刺史謝玄為前鋒都督帥豫州刺史桓

石虔伐秦帥讀玄至下邳秦徐州刺史趙遷棄彭城

走玄進據彭城此晉自淮泗 秦王堅聞呂光平西

域以光為都督玉門以西諸軍事西域校尉道絕不

通 秦幽州刺史王永求救於振威將軍劉庫仁先

秦蓋授劉庫仁振武將軍 庫仁遣其妻兄公孫希帥騎三千救之

大破平規於薊南乘勝長驅進據唐城中山郡之唐縣城也

九月謝玄使彭城内史劉牢之攻秦兗州刺史張崇

辛卯崇棄鄆城奔燕牢之據鄆城鄆吉 河南城堡皆

慕容茂
長安

來歸附。太保安上疏自求北征加安都督揚江等

十五州諸軍事加黃鉞十五州蓋揚徐南徐兗南兗

也。慕容冲進逼長安秦王堅登城觀之歎曰此虜

何從出哉大呼責冲曰呼火故翻奴何苦來送死冲曰奴

厭奴苦欲取汝為代耳冲少有寵於堅冲少有龍陽

少詩照翻堅遣使以錦袍稱詔遺之遺于季翻冲遣詹事稱皇

太弟令吞之曰孤今心在天下豈顧一袍小惠苟能

知命君臣束手早送皇帝皇帝謂慕容暉自當寬貸苻氏以

酬曩好好呼到翻堅大怒曰吾不用王景略陽平公之言

事見一百三卷寧康三年及上卷大元七年使白虜敢至於此載謂曰秦

事為冬十月辛亥朔日有食之。乙丑大赦。謝

玄遣陰陵太守高素攻秦青州刺史苻朗陰陵縣屬九江郡

晉書謝玄傳作淮陵淮陵縣前漢屬臨淮郡後漢屬

下邳郡晉復屬臨淮郡惠帝元康七年分置淮陵郡

陰當軍至琅邪朗來降朗堅之從子也降戶江翻

翟真在承營與公孫希宗敵遙相首尾公孫希宗劉庫

王永長樂公不遣宦者冗從僕射清河光祚姓諸光

田光之後秦末子孫避地將兵數百赴中山與真

相結又遣陽平太守邵興將數千騎招集冀州故郡

縣與祚期會襄國是時燕軍疲弊秦勢復振復扶冀

州郡縣皆觀望成敗趙郡人趙粟等起兵拍鄉以應

興魏收地形志南趙郡拍人縣有拍城九域志曰拍鄉故城春秋時晉鄆邑五代志隋文帝開皇十六年置拍鄉鄉燕王垂遣冠軍大將軍隆龍驤將軍張

宗將兵邀擊興命驃騎大將軍農自清河引兵會之冠古玩翻驤思將翻隆與興戰于襄國大破之興走

至廣阿遇慕容農執之光祚聞之循西山走歸鄴隆驃匹妙翻騎奇寄翻遂擊趙粟等皆破之冀州郡縣復從燕復扶劉庫

仁聞公孫希已破平規欲大舉兵以救長樂公不發時音鴈門上谷代郡兵屯繁時時音燕太子太保慕輿向

之子文零陵公慕輿慕輿句見九十八卷之子常穆帝永和六年慕輿度見一百一卷哀帝興寧三年句音鉤時在庫仁所知三郡兵不樂也

征樂音

因作亂夜以庫仁殺之竊其駿馬奔燕公孫

希之衆聞亂自潰希奔翟真庫仁弟頭卷代領庫仁

部衆秦長樂公不遣光祚及參軍封字召驃騎將

軍張蚝并州刺史王騰於晉陽以自救蚝騰以衆少

不能赴秦以鄧羌張蚝為萬人敵是時鄧羌死矣張益於成敗之數也蚝七吏翻不進退路窮謀於僚佐司馬楊膺請

自歸於晉不未許會謝玄遣龍驤將軍劉牢之等據

碣磔

碣磔城濟北郡治所汾河要地也碣立交翻

濟陽

太守郭滿據滑臺沈約曰晉惠帝分陳留

馬唐之滑州也宋南渡後遺范成大北使時河已南

徙滑州及白馬縣皆在河北古滑州已論於河中矣

刺水在潯州西南積水若湖對將軍顏肱劉襲軍于河

潯州城即黎陽山濟子禮翻將軍顏肱劉襲夜

北河北岸不遣將軍桑據屯黎陽以拒之劉襲夜

襲據走之從才遣克黎陽不懼乃遣從弟就與參軍焦達請

救於玄用翻致書稱欲假塗求糧西赴國難難日翻須

援軍既接以鄴與之若西路不通長安陷沒請帥所

領守鄴城帥讀率讀達與參軍姜讓密謂膺曰今喪敗

如此喪息長安阻絕存亡不可知屈節竭誠以求糧

援猶懼不獲而公豪氣不除方設兩端事必無成宜

正書為表許以王師之至當致身南歸如其不從可

逼縛與之膺自以力能制不自以為力能制乃敗

書而遣之謝玄遣晉陵太守滕恬之渡河守黎陽

恬之脩之曾孫也滕脩為吳將孫朝廷以充青司豫

既平加玄都督徐兗青司冀幽并七州諸軍事後

秦王苻聞慕容冲攻長安會羣僚議進止皆曰大王

宜先取長安建立根本然後經營四方長曰不然燕

人因其衆有思歸之心以起兵若得其志必不久留

關中吾當移屯嶺北嶺北謂九峻之北凡新平廣收

資實以待秦亡燕去然後拱手取之耳乃留其長子

興守北地長知使寧北將軍姚穆守同官川自將其

衆攻新平將即初新平人殺其郡將秦王堅缺其城

角以取之石堯之末清河崔悅為新平相為郡人

天地請還冀州堅駁之禁錮新平新平民望深以為病

人缺其城角以取之將即亮翻民望郡之賢豪為郡所宗嚮者欲立忠義以雪之及後秦王苻至

新平新平太守南安苟輔欲降之苟輔氏也秦之

郡人遼西太守馮傑連勺令馮羽尚書郎趙義汝山

太守馮苗諫曰昔田單以一城存齊傑等皆新平人

山郡漢武帝立葦宣地節三年合蜀郡劉蜀又立今秦之州鎮猶連城過百柰何遽為叛臣乎輔喜曰

此吾志也但恐久而無救郡人橫被無辜孟翻諸君

能爾吾豈顧生哉於是憑城固守後秦為土山地道

輔亦於內為之或戰地下或戰山上後秦之眾死者

萬餘人輔詐降以誘苻苻將入城覺之而返輔伏兵

邀擊幾獲之依翻又殺萬餘人隴西處士王嘉隱

居倒虎山水經注倒虎山在新有異術能知未然秦

人神之秦王堅後秦王苻苻及慕容冲皆遣使迎之十

一月嘉入長安眾聞之以為堅有福故聖人助之三

輔堡壁及四山氏羌歸堅者四萬餘人堅置嘉及沙

門道安於外殿動靜咨之燕慕容農自信都西擊

丁零翟遼於魯口破之遼退屯無極農屯橐城以逼

之無極縣漢屬中山晉省後魏復置無極縣末為

祁州治所橐城縣前漢屬真定後漢屬鉅鹿晉省

今所屯蓋故縣城也唐復置藁城縣屬恒州遼真之從兄也從才用翻鮮卑

在長安城中者猶千餘人慕容紹之兄肅與慕容暉

陰謀結鮮卑為亂十二月暉白堅以其子新昏請堅

幸其家置酒欲伏兵殺之堅許之會天大雨不果往

事覺堅召暉及肅肅曰事必洩矣入則俱死今城內

已嚴嚴已嚴者謂鮮卑之衆也不如殺使者馳出既得出門大衆

便集暉不從遂俱入堅曰吾相待何如而起此意暉

飾辭以對肅曰家國事重何論意氣意氣謂堅相待之氣堅先

殺肅乃殺暉及其宗族城內鮮卑無少長男女皆殺

之少詩照翻燕王垂幼子柔養於宦者宋牙家為牙

殺慕容暉

慕容盛

子故得不坐與太子寶之子盛乘間得出奔慕容冲

為後慕容盛等自長子歸燕張本開古真翻燕慕容麟慕容農合兵襲

翟遼大破之遼單騎奔翟真 燕王垂以秦長樂公

丕猶據鄴不去乃更引兵圍鄴開其西走之路在得

鄴故開其走路所謂圍城為之缺也焦達見謝玄玄欲徵不任子然後

出兵遼固陳不款誠并述楊膺之意玄乃遣劉牢之

滕恬之等帥衆二萬救鄴師請不告饑玄水陸運米

二千斛以饋之 秦梁州刺史潘猛棄漢中奔長安

梁州之地自此復歸于晉

小五十八
卷一百五
卷一百六
卷一百七

資治通鑑卷第一百五

資治通鑑卷第一百六

魏明帝太子兼翰林侍讀學士南散大夫右諫議大夫元集安殿脩撰權判西京留守御
史臺上在國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆伯石賜去金魚袋臣司馬承

勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀二十八起施蒙作 羅盡柔 兆閣茂凡二年

烈宗孝武皇帝中之上

太元十年春正月秦王堅朝饗羣臣朝直時長安饗

人相食諸將歸吐肉以飼妻子窮賈如此外無救援焉 得不敗乎飼祥吏翻

慕容冲即皇帝位于阿房是為西燕改元更始冲有自得

慕容冲稱帝

乙酉

大正四十一

之志賞罰任情慕容盛年十三謂慕容柔曰夫十人

之長長知亦須才過九人然後得安今中山王才不

逮人功未有成而驕汰已甚殆難濟乎冲在前燕時封中山王

留諸將攻新平自引兵擊安定擒秦安西將軍勃海

公珍嶺北諸城悉降之降戶甲寅秦王堅與西燕

主冲戰于仇班渠大破之慕容垂復興於山東而冲稱號於關中故書西燕

乙卯戰于雀桑又破之甲子戰于白渠時白渠即

秦兵大敗西燕兵圍秦王堅殿中將軍鄧邁力

戰却之堅乃得免壬申冲遣尚書令高蓋夜襲長安

入其南城左將軍竇衝前禁將軍李辯等擊破之斬

首八百級分其屍而食之乙亥高蓋引兵攻渭北諸

壘太子宏與戰於成貳成貳蓋人姓名關中大亂立壁自保因地各

破之斬首三萬燕帶方王佐與寧朔將軍平規共

攻薊薊音王末兵屢敗二月末使宋敞燒和龍及薊

城宮室帥眾二萬奔壺關帥音佐等入薊慕容農引

兵會慕容麟於中山與其攻翟真麟農先帥數千騎

至承營帥音同觀察形勢翟真望見陳兵而出諸將

欲退農曰丁零非不動勇而翟真懦弱今簡精銳望

真所在而衝之真走眾必散矣乃邀門而蹙之可盡

殺也使驍騎將軍慕容國帥百餘騎衝之驍騎奇勇

真走其眾爭門自相蹈藉藉藉死者大半遂拔承營

外郭 癸未秦王堅與西燕主冲戰于城西長安城

大破之追奔至阿城阿城即阿房宮也諸將請乘勝入

城堅恐為冲所掩引兵還萬乘之主固不可乘危微

之勝氣以圖萬一之功可也 乙酉秦益州刺史王

廣以蜀人江陽太守李不為益州刺史守成都沈約

陽郡劉璋分犍為立守式又翻己丑廣帥所部奔還隴西蜀人隨之

者三萬餘人 劉牢之至枋頭揚膺姜讓謀世膺讓

上年長樂公不救殺之誌音方牢之聞之怒極不進

秦平原悼公暉數為西燕主冲所敗數所角翻秦

王堅讓之曰汝吾之才子也擁大眾與白虜小兒戰

而屢敗何用生為二月腫憤志自殺堅責怒暉欲其

自殺哉志前禁將軍李辯都水使者隴西彭和正恐

長安不守召集西州人曹書職官志都水使者掌舟航

及運部李辯李儼也屯于葦園堅召之不至為後堅襲

葦舉西燕主冲攻秦高陽愨公方於驪山殺之葦園張本

有翻戊驪山見上執秦尚書韋鍾以其子謙為馮翊太守

使招集三輔之民馮翊壘主邵安民等責謙曰君雍

州望族七相五公雍州之望族今乃從賊與之為

蓋韋賢後也雍於用翻

不忠不義何面目以行於世乎謙以告鍾鍾自殺謙
 來奔秦左將軍苟池右將軍俱石子與西燕主冲戰
 於驪山兵敗西燕將軍慕容永斬苟池俱石子奔鄴
 永庶弟暉之孫石子難之弟也俱難見一百四卷太元三年
 秦王堅遣領軍將軍楊定擊冲大破之虜鮮卑萬餘
 人而還悉阮之定佛奴之孫也北史曰定佛奴之子也
 滎陽人鄭燮以郡來降降戶燕王垂攻鄴久不
 下將北詣冀州乃命撫軍大將軍麟屯信都樂浪王
 温屯中山召驃騎大將軍農還鄴樂浪音洛琅驃匹
 於是遠近聞之以燕為不振頗懷去就農至高邑高邑

本鄆縣漢光武即位于此遣從事中郎睦遠近出

遼期不還師古曰睦長史北攀言於農曰遠目下參

佐目下參佐言其敢欺罔不還請回軍討之農不應

敕備假板以遠為高陽太守參佐家在趙北者悉假

署遣歸趙北趙國以北也假署者權時以凡舉補太

守三人長史二十餘人退謂攀曰君所見殊誤當今

豈可自相魚肉俟吾北還遠等自當迎於道左君但

觀之為後遠等樂浪王温仕中山兵力甚弱丁零四

布分據諸城温謂諸將曰以吾之眾攻則不足守則

有餘驃騎撫軍首尾連兵會須滅賊但應聚糧厲兵

卷一百一十五

以俟時耳於是撫舊招新勸課農桑民歸附者相繼

郡縣壁壘軍迭軍糧倉庫充溢翟真夜襲中山温擊

破之自是不敢復至復扶又翻温乃遣兵一萬運糧

以餉垂且營中山宮室中山也劉牢之攻燕黎陽

太守劉撫于孫就柵孫就人姓名蓋立柵于燕王垂

留慕容農守鄴圍自引兵救之秦長樂公丕聞之出

兵乘虛夜襲燕營農擊敗之敗補劉牢之與垂戰不

勝退屯黎陽垂復還鄴 吕光以龜茲饒樂龜茲音

洛欲留居之天竺沙門鳩摩羅什謂光曰此凶亡之

地不足留也據載記鳩摩羅將軍但東歸中道自有

福地可居鳩摩羅什知數知吕光光乃大饗將士議

進止眾皆欲還乃以駝二萬餘頭載外國珍寶奇玩

驅駿馬萬餘匹而還還音旋夏四月劉牢之進兵至

鄴燕王垂逆戰而敗遂撤圍退屯新城乙卯自新城

北遁牢之不告秦長樂公丕即引兵追之不聞之發

兵繼進庚申牢之追及垂於董唐淵垂曰秦晉瓦合

相待為彊瓦合言其勢不膠固觸而動之一瓦墜碎

通一勝則俱豪一失則俱潰非同心也今兩軍相繼

勢既未合宜急擊之牢之軍疾趨二百里至五橋澤

五橋澤在臨漳縣北兵法百里爭燕輜重垂邀

晉收秦如
改匪多躬
不解

擊大破之斬首數千級牢之單馬走會秦救至得免

燕冠軍將軍宜都王鳳冠古每戰奮不顧身前後大

小二百五十七戰未嘗無功垂戒之曰今大業甫濟

汝當先自愛使為車騎將軍德之副以抑其銳以德持重

也鄴中饑甚長樂公丕帥眾就晉穀於枋頭帥讀劉

牢之入鄴城收集亡散兵復少振復扶又翻坐軍敗

徵還燕秦相持經年去年正月幽冀大饑人相食邑

落蕭條燕之軍士多餓死燕王垂禁民養蠶以桑椹

為軍糧垂將北趣中山通上以驃騎大將軍農為前

驅前所假授吏時遠等皆來迎後上下如初李攀乃

服農之智略前作一依攀此作李攀本知孰是會稽王道子好專權

好呼復為姦諂者所構復扶又與太保安有隙安

欲避之會秦王堅來求救安乃請自將救之將即壬

戌出鎮廣陵之步丘築壘曰新城而居之今揚州郡

地也在揚州城北六十里晉史云蜀郡太守任權

安於步丘築壘後人謂之召伯康蜀郡太守任權

攻拔成都斬秦益州刺史李本復取益州秦取益州

卷寧康元年新平糧竭矢盡後秦自去外救不至後

秦王苻使音壬人謂苟輔曰吾方以義取天下豈讎忠臣

邪卿但帥城中之人還長安吾正欲得此城耳輔以

為然帥民五千口出城襄圍而阮之男女無遺長仲

帥讀獨馮傑子終得脫奔長安馮傑勸輔拒後秦秦

王堅追贈輔等官爵皆謚曰節愍侯以終為新平太

守真為所逼翟真自承營徙屯行唐即漢之南行唐縣也屬常山郡燕王垂趣中山

營人共殺乞立真從弟成為主其眾多降於燕降戶

五月西燕主冲攻長安秦王堅身自督戰飛矢滿體

流血淋漓冲縱兵暴掠關中士民流散道路斷絕千

里無煙有堡壁三十餘推平遠將軍趙敷為主安遠

二將軍軍號蓋皆當時所置相與結盟冒難遣兵糧助堅多為西燕

所殺堅謂之曰聞來者率不善達此誠忠臣之義然

今寇難殷繁難乃曰翻殷衆也盛也繁多也非一人之力所能濟也

徒相隨入虎口何益汝曹宜為國自愛偽為于畜糧厲

兵以俟天時庶幾善不終否幾居希翻否皮鄙翻有時而秦也

三輔之民為冲所略者遣人密告堅請遣兵攻冲欲

縱火為內應堅曰甚哀諸卿忠誠然吾猛士如虎豹

利兵如霜雪困於烏合之虜豈非天乎恐徒使諸卿

坐致夷滅吾不忍也其人固請不已乃遣七百騎赴

之冲營縱火者反為風火所燒其得免者什一二堅

祭而哭之史言關中之人乃心為堅衛將軍楊定與

冲戰于城西為冲所擒定秦之驍將也驍堅亮翻堅

大懼以讖書云帝出五將父長得據載記此讖書謂

王堅始也禁人亭讖及喪敗之極乃欲用讖書奔五

將山以求免其顛倒錯繆其矣蓋死期將至也讖楚

乃留太子宏守長安謂之曰天其或者欲導予出

外汝善守城勿與賊爭利吾當出隴收兵運糧以給

汝遂帥騎數百與張夫人及中山公詵二女寶錦出

奔五將山新唐書地理志京兆醴泉縣有武將山水

鳳翔府岐山宣告州郡期以孟冬救長安堅過襲

園李辯奔燕燕西彭和正慙自殺閏月以廣州刺

史羅友為益州刺史鎮成都庚戌燕王垂至常山

圍程成於行唐命帶方王佐鎮龍城六月高句麗寇

遼東句如字又音佐遣司馬郝景將兵救之為高句

麗所敗邁翻高句麗遂陷遼東玄菟自此燕不能勝

秦太子宏不能守長安將數千騎與母妻宗室

西奔下辨辨皮百官逃散司隸校尉權翼等數百人

奔後秦權翼本姚襄僚屬符西燕王冲入據長安縱

兵大掠死者不可勝計勝音秋七月旱饑并皆竭

後秦王苻自故縣如新平漢安定郡有安定縣

秦王堅至五將山後秦王苻遣驍騎將軍吳忠帥騎

圍之秦兵皆散走獨侍御十數人在側堅神色自若

坐而待之召宰人進食俄而忠至執之送詣新平幽

冲入長安

大... 通... 五...

於別室太子宏至下辨南秦州刺史楊璧拒之符堅破仇

池置南秦州楊璧氏之種類仕秦尚主任房方面以宏奔敗拒而不納孟子曰寡助之至親戚叛之信哉

言璧妻堅之女順陽公主也弃其夫從宏宏奔武都

投氏豪強熙強其假道來奔詔處之江州為符宏附桓玄而誅

張本長樂公丕帥眾三萬自枋頭將歸鄴城龍驤

將軍檀玄擊之戰于谷口檀玄晉將也谷口在枋頭西玄兵敗不

復入鄴城復扶燕建節將軍餘巖叛自武邑北趣

幽州趣七燕王垂馳使救幽州將平規曰使疏固守

勿戰俟吾破丁零自討之規出戰為巖所敗敗補巖

入薊掠千餘戶而去遂據令支令音鈴又郎癸酉翟

成長史鮮于得斬成出降垂屠行唐盡阮成眾去年

叛燕全是而太保安有疾求還安屯廣詔許之八

月安至建康 甲午大赦 丁酉建昌文靖公謝安

薨謚法柔德安衆曰靖詔加殊禮如大司馬温故事晉

此崇寵謝安安之庚子以司徒琅邪王道子領揚

州刺史錄尚書都督中外諸軍事道子得權以尚書

令謝石為衛將軍 後秦王苻使求傳國璽於秦王

堅璽斯曰長次應歷數可以為惠堅瞋目叱之曰小

羌敢逼天子五胡次序無汝羌名胡羯鮮卑氏羌五

羌各謂識文耳姚萇自謂次應歷數璽已送晉不可得

數堅故亦以識文為言曠七人翻

道子得政

姚長殺
存堅

也長復遣右司馬尹緯說堅求為禪代

復扶又翻堅說輸丙翻

曰禪代聖賢之事姚長叛賊何得為之堅與緯語問

緯在朕朝何官

朝直送翻緯曰尚書令史

後漢以來尚書有令史十八人

百石堅歎曰卿王景略之儔宰相才也而朕不知卿

宜其亡也堅自以平生遇長有恩尤忿之數罵長求

死

數所翻謂張夫人曰豈可令先奴辱吾兒乃先殺寶

錦

堅自和身死之後辛丑長遣人縊堅於新平佛寺

張夫人中山公詵皆自殺後秦將士皆為之哀

勸

為于翻長欲隱其名諡堅曰壯烈天王

臣光曰論

者皆以為秦王堅之亡由不殺慕容垂姚長故也臣

獨以為不然許劭謂魏武帝治世之能臣亂世之姦

雄

事見五十八卷漢靈帝使堅治國無失其道

則垂長皆秦之能臣也烏能為亂哉堅之所以亡由

驟勝而驕故也魏文侯問李克長之所以亡對曰數戰

數勝文侯曰數戰數勝國之福也何故亡對曰數戰

則民疲數勝則主驕

數所翻以驕主御疲民未有不亡

者也秦王堅似之矣

長樂公丕在鄴將西赴長安

樂音幽州刺史王永在壺關

是年春王永自幽州奔壺關遣使招

丕丕乃帥鄴中男女六萬餘口西如潞川

帥使疏吏翻日率

驃騎將軍張蚝并州刺史王騰迎之入晉陽

驃騎奇

大一百九十一

寄翻耗七吏翻丕始知長安不守堅已死乃發喪即皇帝位

丕字承叙堅之庶長子也追謚堅曰宣昭皇帝廟號世祖大赦改

元火安 燕王垂以魯王和為南中郎將鎮鄴遣慕

容農出蠟螭塞蠟於結翻歷凡城趣龍城趣七會兵

討餘巖慕容麟慕容隆自信都徇勃海清河麟擊勃

海太守封懿執之因屯歷口水經注清河自廣川東

漢信都國之屬縣也應劭曰廣川縣西北三十里有

歷城亭故縣也今亭在縣東津濟之所謂之歷口渡

懿放之子也穆帝永和七年鮮卑劉頭眷擊破

賀蘭部於善無善無縣前漢屬馮門郡後漢又破柔

然於意親山意親山蓋即意平山魏辛語相近按魏

與質驤討賀蘭紇突鄰紇突諸部大破之頭眷子羅

六月還幸牛川則意平山在牛川之北

辰言於頭眷曰比來行兵所向無敵比毗然心腹之

疾願早圖之頭眷曰誰也羅辰曰從兄顯忍人也從才

必將為亂頭眷不聽顯庫仁之子也頃之顯果殺頭眷

自立又將殺拓跋珪珪依劉庫仁見一顯弟亢泥妻

珪之姑也泥與以告珪母賀氏顯謀主梁六眷代王

什翼犍之甥也犍居言亦使其部人穆崇奚牧密告

珪魏書官氏志拓拔氏之元兼并它國各有本部部

難拓跋珪此

劉顯

此自明賀氏夜飲顯酒令醉飲於使珪陰與舊臣長

孫捷元他羅結輕騎亡去元他羅結二人向晨賀氏

故驚殿中羣馬使顯起視之賀氏哭曰吾子適在此

今皆不見汝等誰殺之邪顯以故不急追珪遂奔賀

蘭部依其舅賀訥賀訥本賀蘭訥後魏孝文帝改北

便而書之如上文穆訥驚喜曰復國之後當念老臣

崇奚牧之類皆是也

珪笑曰誠如舅言不敢忘也顯疑梁六眷泄其謀將

囚之穆崇宣言曰六眷不顧恩義助顯為逆我掠得

其妻馬足以解忿顯乃捨之賀氏從弟外朝大人賀

悅舉所部以奉珪賀悅蓋什翼犍時為外朝大人魏

南北大人對治二部又置外朝大人無常負主受詔

命外使出葉中國有大喪大禮皆與參知隨所典焉

從才顯怒將殺賀氏賀氏奔亢涅家匿神車中三日

北人無室屋逐水草置神車亢涅舉家為之請乃得

免為子故南部大人長孫嵩帥所部七百餘家叛顯

奔五原嵩依劉氏亦見一百四卷大元元年時拓跋

寔君之子溘亦聚眾自立嵩欲從之烏溘謂嵩曰逆

父之子不足從也寔君元元年不如歸珪嵩從之

史言長孫嵩由此遂為拓跋父之劉顯所部有亂故中

部大人庾和辰奉賀氏奔珪凡言故者皆什翼犍舊

拓跋詰汾時餘部諸姓內入者賀訥弟染干以珪得

衆心忌之使其黨度引七突殺珪代人尉古真知之

以告瑋戾引七突不敢發戾引七突官氏志無此氏

改易與衰存滅間有之今舉其可知者則其不可知而不舉者亦有之矣西方尉遲氏後改為尉氏尉氏

如鬻染干疑古真油其謀執而訊之訊鞫以兩車輪夾

其頭傷一目不伏乃免之染干遂舉兵圍瑋賀氏出

謂染干曰汝等欲於何置我而殺吾子乎染干慙而

去史言賀訥兄弟不能舉部以奉拓跋瑋為瑋攻賀蘭部張本夫以瑋備嘗險阻艱難以成大業而卒斃於賀蘭氏 九月秦主不以張蚝為侍中司空七

豈天道邪 王永為侍中都督中外諸軍事車騎大將軍尚書

令王騰為中軍大將軍司隸校尉苻冲為尚書左僕

射封西平王又以左長史楊輔為右僕射右長史王

亮為護軍將軍立妃楊氏為皇后子寧為皇太子壽

為長樂王樂音洛 鐸為平原王懿為勃海王昶為濟北

王 呂光自龜茲還至且末班志敦煌郡廣至縣昆命障且末都尉治晉分

為且末縣屬晉昌郡劉昫曰瓜州常樂縣漢廣至縣魏分廣至置且末縣李昇尚於此置涼興郡隨廢置常樂鎮武德五年改鎮 秦涼州刺史梁熙謀閉境拒之

為縣龜茲音丘慈 秦涼州刺史梁熙謀閉境拒之

高昌太守楊翰言於熙曰李延壽曰高昌者車師前

西討師旅頓弊其中尤困者住焉地勢高敞人庶昌盛因名高昌其地有漢時高昌壘晉為高昌郡後因為國 呂光新破西域兵疆氣銳聞中原喪亂喪息必

有異圖河西地方萬里帶甲十萬足以自保若光出

流沙其勢難敵高梧谷口險阻之要宜先守之而奪

其水高梧谷口當彼既窮渴可以坐制如以為遠伊

吾關亦可拒也伊吾縣晉置屬晉度此二阨雖有子

房之策無所施矣言地險既失雖有張熙弗聽美水

令捷為張統謂熙曰今關中大亂京師存亡不可知

長安已陷而涼州不知呂光之來其志難測將軍何

以抗之熙曰憂之未知所出統曰光智略過人今擁

思歸之士乘戰勝之氣其鋒未易當也易以將軍出

受大恩忠誠夙著立勲王室宜在今日行唐公洛上

之從果勇冠一時從才用為將軍計莫若奉為盟

主以收眾望推忠義以帥羣豪帥讀曰則光雖全不

敢有異心也資其精銳東兼毛興毛興時連王統揚

壁壁主統時刺秦州楊合四州之眾掃光逆寧帝室此

桓文之舉也熙又弗聽殺洛于西海洛從西海見一

年梁熙既欲拒呂光又殺持洛不遇光聞揚翰之謀

懼不敢進杜進曰梁熙文雅有餘機鑿不足終不能

用翰之謀不足憂也宜及其上下離心速進以取之

光從之進至高昌揚翰以郡迎降熙不能用揚翰之

戶江翻至玉門熙移檄責光擅命還師以子胤為鷹

揚將軍與振威將軍南安姚皓別駕衛翰帥眾五萬

拒光于酒泉帥讀曰率敦煌太守姚靜曹昌太守李純以郡

此即韓信使人探知
安君不用李左車之策
而後敢進之意

多光據姑

降光門翻光報檄涼州責熙無赴難之志日難而遣

歸國之衆遣彭晃杜進姜飛為前鋒與亂戰于安彌

安彌縣自漢以來屬酒泉郡大破擒之於是四山胡夷皆附於光

武威太守彭濟執熙以降光殺之光入姑臧自領涼

州刺史表杜進為武威太守自餘將佐各受職位涼

州郡縣皆降於光獨酒泉太守宋皓西郡太守宋泮

晉志曰漢分張掖之日勒刪城守不下光攻而執之

讓泮曰吾受詔平西域而梁熙絕我歸路此朝廷之

罪人卿何為附之泮曰將軍受詔平西域不受詔亂

涼州梁公何罪而將軍殺之泮但苦力不足不能報

君父之讎耳豈肯如逆氏彭濟之所為乎主滅臣死

固其常也光殺泮及皓主簿尉祐姦佞傾險尉姓也

與彭濟俱執梁熙光寵信之祐譖殺名士姚皓等十

餘人涼州人由是不悅昔齊人伐燕勝之孟子曰取

燕民不悅則勿取其後燕卒報齊呂光始得光以祐

為金城太守祐至允吾允吾漢縣屬金城郡晉省據

地在當時蓋屬廣武郡界劉昫曰唐鄯州龍支縣本

漢允吾縣後漢改曰龍耆後魏改曰金城又改曰龍

支積石山在今縣襲據其城以叛姜飛擊破之祐奔

據興城以載記參考水經興城當乞伏國仁自稱

大都督大將軍單于領秦河二州牧單音改元建義

乞伏國仁
改元

以乙旃童泥塗為左相屋引出支為右相獨孤匹蹄為

左輔武羣勇士為右輔乙旃屋引獨孤武羣皆夷人復姓乞伏與拓跋同出於鮮

甲故其部人亦有乙旃獨孤二姓湮與泥同弟乾歸為上將軍分其地置

武城等十二郡武城武陽安固武始漢陽

十二築勇士城而都之水經注苑川水出勇士縣之

牧苑之地也有東西二苑城其城相去七里西城即乞伏所都秦尚書令魏昌公

纂自關中奔晉陽秦主丕拜纂大尉封東海王冬

十月西燕主冲遣尚書令高蓋帥眾五萬伐後秦戰

于新平南蓋大敗降於後秦師讀曰率降戶江翻初蓋以楊定

為子及蓋敗定亡奔隴右復收集其舊眾定為西燕

耳復扶又翻苻定苻幼苻謨苻亮聞秦主丕即位皆自

河北遣使謝罪定紹護亮降苻燕見上卷上年中山太守王亮本新

平氏也固守博陵為秦拒燕為于偽翻十一月丕以亮為

平州刺史定為冀州牧紹為北冀州都督謨為幽州牧亮

為幽平二州都督並進爵郡公左將軍實衝據茲川

茲川即霸川也霸水古曰滋水秦穆公之霸也更有滋水曰霸水以顯霸功今日滋川因古名也有眾

數萬與秦州刺史王統河州刺史毛興益州刺史王

廣南秦州刺史楊璧衛將軍楊定皆自隴右遣使邀

丕共擊後秦丕以定為雍州牧雍於用翻衝為梁州牧加

統鎮西大將軍興車騎大將軍壁征南大將軍並開

府儀同三司加廣安西將軍皆進位州牧楊定尋徙

治盩厔城置儲蓄於百頃百頃自揚茂搜自稱龍驤將

軍仇池公遣使來稱藩使疏吏翻詔因其所號假之

其後又取天水略陽之地自稱秦州刺史隴西王

繹幕人蔡匡據城以叛燕繹幕縣自漢以來屬清河郡至隋廢入德州安樂縣

燕慕容麟慕容隆共攻之泰山太守任泰潛師救匡

任音至匡壘南八里燕人乃覺之諸將以匡未下而

外敵奄至甚患之隆曰匡恃外救故未特下今計泰

之兵不過數千人及其未合擊之泰敗陸自降矣乃

釋匡擊秦大破之斬首千餘級匡遂降降戶江燕王

垂殺之且屠其囂慕容典至龍城慕容典至龍城

士馬十餘日諸將皆曰殿下之來取道甚速今至此

又留不進何也農曰吾來速者恐餘巖過山鈔盜侵

擾良民耳此山謂白巖巖才木踰人誑誘飢兒誑居

誘音鳥集為羣非有綱紀吾已扼其喉父將離散無

能為也今此田善熟未收而行徒自耗損當俟收畢

往則棄之棄聖亦不出旬日耳頃之農將步騎三萬

至今支巖眾震駭稍稍踰城歸農巖計窮出降農斬

之進擊高句麗復遼東玄菟二郡郡郡景之敗高句麗

都還至龍城上疏請繕脩陵廟燕自慕容軌以前皆

慕容農甚
有才畧

燕王垂以農為使持節都督幽平二州北狄諸軍事
幽州牧鎮龍城使疏徙平州刺史帶方王佐鎮平郭
農於是創立法制事從寬簡清刑獄省賦役勸課農
桑居民富贖四方流民前後至者數萬口先是幽冀
流民多入高句麗先悉農以驃騎司馬范陽龐淵為
遼東太守招撫之 慕容麟攻王亮于博陵城中糧
竭矢盡功曹張倚踰城出聚眾以應麟亮臨城數之
曰數所卿是秦民吾是鄉君卿起兵應賊自號義兵
何名實之相違也古人求忠臣必於孝子之門從漢
諒卿母在城棄而不顧吾何有焉今人取卿一切之

功則可矣寧能忘鄉不忠不孝之事乎不意中州禮

義之邦乃有如卿者也十二月麟拔博陵執亮及符

鑑殺之昌黎太守宋敞帥烏桓索頭之衆救亮不及

而還師讀曰率索昔各翻秦主丕以敞為平州刺史

敞時從王燕王垂北如中山謂諸將曰樂浪王招

流離實倉庫外給軍糧內營宮室雖蕭何之功何以

加之樂浪王溫之功詳見上漢高祖與項丙申垂始

定都中山杜佑曰後燕都中山秦苻定據信都以

拒燕燕王垂以從弟北地王精為冀州刺史將兵攻

之燕才用翻拓跋珪從曾祖紇羅與其弟建及諸

部大人共請賀訥推珪為主用終才

十一年春正月戊申拓跋珪大會於牛川自武周塞

川牛川以北皆大漠也據魏紀窟咄之來寇也珪乞

師于燕自弩山至牛川屯于延水南出代谷以會燕

也班志于延水出代郡且如塞列則牛川亦當在且

如塞列也又明元帝大獵于牛川登金山捨地志釜

山在媯州漢魏縣北三里且如之且音子如翻

即代王位子拓跋珪之嫡孫世子寔改元登國以長

孫嵩為南部大人叔孫普洛為北部大人分治其衆

魏書曰魏初自北荒南遷置四部大人坐王庭決辭

者皆臨時決遣以上谷張衮為左長史許謙為右司

馬廣審王建代人和跋拔孫建康並為外朝大人書

官此後拓跋命叔父之骨曰奚牧為治民長

皆掌宿衛及參軍國謀議長孫道生賀毗等侍從左

右用翻出納敕命王建娶代王什翼犍之女岳和辰

之弟道生嵩之從子也庚和辰奉珪母賀氏以奔珪

上從才燕王垂即皇帝位垂字道明燕王後秦王

苒如安定南安秘室秘姓也前漢書功臣表有戴

帥羌胡五萬餘人攻乞伏國仁國仁將兵五千迎擊

大破之即宣奔還南安鮮于乞之殺程真

也程遼奔黎陽黎陽太守滕恬之甚愛

信之恬之喜改撰不愛士卒遼潛施姦惠以收

信之恬之喜改撰

張心恬之南攻鹿鳴城黎陽在河北鹿鳴城在河南

成王十三年取鄭鹿即是城也今城內遼於後閉門

拒之恬之東奔鄆城鄆城在東遠追執之遂據黎陽豫州

刺史朱孝遠將軍秦鷹童斌與淮泗諸郡共討之音斌

彬秦益州牧王廣自隴右引兵攻河州牧毛興於

枹罕興遣建節將軍衛平帥其宗人一千七百夜襲

廣大破之帥讀二月秦州牧王統遣兵助廣攻興興

嬰城自守去年下廣自燕大赦改元建興置公卿

尚書百官繕宗廟社稷樂音西燕主冲樂在長安

且畏燕主垂之彊不敢東歸課農築室為久安之計

西燕君

鮮卑咸怨之鮮卑田東歸而冲安於長安故怨也

謂左將軍韓延因衆心不悅攻冲殺之立冲將段隨

為燕王改元昌平初張天錫之南奔也元八年

秦長水校尉王穆遷其世子大豫與俱奔河西依禿

髮思復鞬魏安昌郡後周廢郡以魏安五代志武

魏安昌郡後亦廢載記言焦松等迎大豫於魏安

魏安蓋後魏所置郡晉書成於唐史臣以後魏安

人焦松齊肅張濟等聚兵數千人迎大豫為主攻呂

光昌松郡拔之昌州郡漢身松縣地本屬武威郡蓋

言改昌松為執太守王世強光德輔國將軍社進擊

之進兵敗大豫進逼如臧王穆諫曰光糧豐城固甲

兵精銳逼之非利不如席卷嶺西日卷讀礪兵積粟然

後東向與之爭不及暮年光可取也大豫不從自號

撫軍將軍涼州牧改元鳳凰以王穆為長史傳揚郡

縣使穆說諭嶺西諸郡自西至張漢酒永建康晉

建康太守李隰祁連都尉嚴純皆起兵應之張駿置

舊涼州新唐書地理志甘州張掖縣西北百九十里

有祁連山北有建康軍蓋張氏置祁連郡有衆三萬保據揚塢塢

志永興中張祚置漢陽縣以有衆三萬保據揚塢塢

守牧地張玄靚改為祁連郡有衆三萬保據揚塢塢

在姑臧代王珪徙居定襄之盛樂按盛樂前漢書

後漢書作盛樂屬雲中魏定襄之盛樂代王珪徙居定襄之盛樂

樂也然魏書帝紀什翼健立三年代王珪徙居定襄之盛樂

樂明年築盛樂城於故城南八里則已非後漢之盛

樂城疑定襄之盛樂乃前漢之成樂城也蓋建武之

初匈奴寇塞下之民悉內徙其後南單于內附北

單于勢弱復歸內徙之民於塞下郡縣城郭掃地更

為必可非其故處者及宋白續通典唐振武軍漢定

襄郡之盛樂也在陰山之陽黃河之北後魏所都盛

樂是在唐朔州北二百餘里後魏孝文遷洛之後

悅之史言拓跋珪所以興三月大赦泰山太守張願

以郡叛降翟遼降戶初謝玄欲使朱序屯梁國玄自

屯彭城以北固河上西接洛陽朝議以征役既久欲

令玄置戍而還會翟遼張願繼叛北方騷動玄謝罪

乞解職詔慰諭令還淮陰 燕主垂追尊母蘭氏為

文昭皇后欲遷文明段后以蘭氏配享太祖段氏燕

元妃蘭氏就之側室也就廟號太祖諡文明皇帝 詔百官議之皆以為當然

順垂也博士劉詳董謚以為堯母為帝譽妃位第三不

以貴陵姜原帝王紀曰帝譽有四妃元妃有郃氏女

生商次妃陳豐氏女曰慶都生放勳次妃有娥氏女曰簡狄妃姬訾氏女曰常義生摯摯苦沃翻 明聖之道以

至公為先文昭后宜立別廟垂怒逼之詳謚曰上所

欲為無問於臣臣案經奉禮不敢有貳垂乃不復問

諸儒卒遷段后以蘭后代之復共八又翻又以景昭可

足渾后傾覆社稷追廢之尊烈祖昭儀段氏為景德

皇后配享烈祖可見一百二卷海內四公太和四年段氏

馬之側室也馬朝號崔鴻曰齊桓公命諸侯無以

妾為妻諫不孝無易樹子無以妾為妻夫之於妻

猶不可以妾代之况子而易其母乎春秋所稱母以

子貴者君母既沒得以妾母為小君也春秋公羊傳

隱長一而卑隱長又賢諸大夫拔隱而立之隱之立為

桓位也隱長又賢何以不宜立立適以長不以賢立

子以貴不以長桓何以貴母貴也母貴則子何以貴

卒繼室以聲子生隱公宋武公生仲子為魯至於享

祀宗廟則成風終不得配莊公也魯莊公夫人姜氏

僖公之母也姜氏通于共仲弒閔公而欲立共仲不

通鑑卷一百六

十一

之禮君父之所為臣子必習而效之猶形聲之於影

響也寶之逼殺其母事見後一百八卷由垂為之漸

也堯舜之讓猶為之噲之禍事見二卷周况違禮而

縱私者乎昔文姜得罪於桓公春秋不之廢魯桓公

曰文姜通于齊襄公桓公謫之夫人以告襄公遂殺

桓公至莊公二十一年春秋書夫人姜氏薨二十二年

年書葬我小君文可足渾氏雖有罪於前朝朝直然

姜是不之廢也小君之禮成矣垂以私憾廢之私憾謂諸殺垂妃段

秦又立兄妾之無子者皆非禮也劉顯自善無南

走馬邑畏代之偏且其族人奴真帥所部請降於代

代王珪請召韃而以其部讓之珪許之韃既領部遣

弟去斤遺賀訥金馬遺于賀染干謂去斤曰我待汝

兄弟厚汝今領部宜來從我去斤許之奴真怒曰我

祖父以來世為代忠臣故我以部讓汝等欲為義也

今汝等無狀乃謀叛國義於何在遂殺韃及去斤染

干聞之引兵攻奴真奴真奔代珪遣使責染干染干

乃止珪與賀蘭從此西燕僕射慕容恒尚書慕容

永襲段隨殺之立宣都王子顛為燕王顛蓋燕宜都

魚豈改元建明帥鮮卑男女四十餘萬口去長安而

東海西公太和五年秦遷鮮卑於長安至是財十七

年耳而種類蕃育乃如此唐太宗阿史那結社率

之變亦幸其早恒弟護軍將軍韜誘顛殺之於臨晉

發耳帥讀曰率恒弟護軍將軍韜誘顛殺之於臨晉

誘音恒怒捨韜去求與武衛將軍刁雲帥眾攻韜韜

敗奔恒營恒立西燕主冲之子瑶為帝改元建平謚

冲曰威皇帝眾皆去瑶奔永求執瑶殺之立慕容泓

子忠為帝改元建武忠以求為太尉守尚書令封河

東公永持瀼寬平鮮卑安之至聞喜聞燕主垂巴稱

尊號不敢進築燕熙城而居之為燕主垂城鮮卑

既東長安空虛前榮陽高陵趙毅等招杏城盧水胡

郝奴帥戶四千入于長安渭北皆應之帥讀曰以毅

為丞相扶風王麟有眾數千保據馬嵬馬嵬山在咸

安城百餘里杜佑曰京兆金城縣有馬嵬故城孫景

安征塗記云馬嵬所築不知何代人金城周曰大立

秦曰廢立漢曰裡奴遣弟多攻之夏四月後秦王

長自安定伐之麟奔漢中長執多而進奴懼請降降

翻拜鎮北將軍六谷大都督長安南山癸巳以尚

書僕射陸納為左僕射譙王恬為右僕射晉志曰左

不兩置但曰納玩之子也陸玩見九十四卷毛興

襲擊王廣敗之馮翻廣奔秦州隴西鮮卑匹蘭執廣

送於後秦興復欲攻王統於上邽枹罕諸氏皆厭苦

兵事諸氏蓋秦王聖伊毛興領之以乃其殺興推衛

平為河州刺史以衛平宗遣使請命于秦使疏

代改稱

燕主垂封其子農為遼西王麟為趙王隆為高陽王

代王珪初改稱魏王拓跋氏自張大豫自揚塢

進屯姑臧城西王穆及秃髮思復鞬子奚于帥眾三

萬屯于城南鞬居呂光出擊大破之斬奚于等二萬

餘級秦大赦以衛平為撫軍將軍河州刺史呂光

為車騎大將軍涼州牧寄翻使者皆沒於後秦不能

達時秦主不在晉陽後秦燕主垂以范陽王德為

尚書令太原王楷為左僕射樂浪王溫為司隸校尉溫

中山有營宮室建都邑之功後秦王長即皇帝位

于長安長字景茂姚弋仲大赦改元建初國號大秦

追尊其父弋仲為景元皇帝立妻虵氏為皇后順篇

若翻虜姓也姓諸姚長后虵氏子興為皇太子置百

官長與羣臣宴酒酣言曰諸卿皆與朕北面秦朝真

翻今忽為君臣得無恥乎趙遷曰天不恥以陛下為

子臣等何恥為臣長大笑魏王珪東如陵石地名

在盛護佛疾部帥疾辰乙佛奴帥代題皆叛走類翻

諸將請追之珪曰疾辰等累州服役有罪且當忍之

方今國家草創人情未壹愚以固宜前却前一却

也常不足追也知變以安反側六月庚寅以前輔國

將軍楊亮為雍州刺史鎮衛山陵今置雍州於襄陽

後秦姚

姚興

大正八年

西燕
魏君臣
亡也

洛雍於荆州刺史桓石民遣軍晏讓擊弘農下之

姓譜曰左傳齊有晏氏代為大夫初置湖陝一戍湖陝二縣皆屬弘農陝式并翻

西燕刁雲等殺西燕主中推慕容永為使持節大都督

中外諸軍事大將軍大單于維秦梁涼四州牧錄尚書事河東王稱藩於燕燕主稱藩於燕主也博燕主

垂遣太原王楷趙王麟陳留王紹章武王宙攻秦苻

定苻紹苻護苻亮等苻亮苻護苻亮等楷先以書與之為

陳禍福定等皆降垂封定等為侯曰以酬秦主

之德秦主不以都督中外諸軍事司徒錄尚書事

王束為左丞相太尉東海王慕容永為大司馬司空張蚝

為太尉尚書令咸陽徐義為司空司隸校尉王

騰為驃騎大將軍儀同三司慕容永傳檄四方

公侯牧守壘主民豪共討慕容永慕容永令各帥所統

以孟冬上旬會大駕于臨興於是天水姜延馮

翊寇明河東王昭新平張昇京兆杜敏扶風馬朗建

忠將軍高平牧官都尉扶風王敏等建忠將軍蓋亦

縣漢屬安定郡晉省前趙割其地咸承檄起兵各

有眾數萬遣使詣秦不皆就拜將軍郡守封列

侯冠軍將軍鄧景擁眾五千據彭池與寶舊為首尾

以擊後秦彭池在長安西詩所謂

可以相為首尾又據新唐書地理志寧州有彭池但去茲川遠此不以景宗為京兆尹

景亮之子也鄧亮秦將後秦王長徙安定五千餘戶

于長安 秋七月秦率涼太守金熙安定都尉沒弈

于與後秦左將軍姚方成戰于孫丘谷孫丘谷當在安定方

成兵敗後秦主長以其弟征三將將軍緒為司隸校尉

鎮長安自將至安定將即擊熙等大破之金熙本東

胡之種秦州鮮卑之種沒弈于鮮卑多蘭部

帥也類胡抱罕諸氏抱罕以持罕衰老難與成功議

廢之而憚其宗驪累日不決氏啖青請諸將曰啖徒

也大事宣時定不決驪生請君但請衛公為會觀我

所為會七夕大宴青抽劍而前曰今天下大亂吾曹

休戚同之非賢主不可衛公以濟大事衛公老宣返初服

以避賢路衛平本志狄道長苻登苻登雖王室踈屬

志略雄明請共立之以赴大駕赴秦主不也諸君有

不同者即下異議乃奮劍攘袂將斬異已者眾皆從

之莫敢仰視於是推登為使持節都督隴右諸軍事

撫軍大將軍雍河二州牧略陽公帥眾五萬東下隴

攻南安後之馳使請命于秦登秦主不之族子也登

事始此使疏更秘宣與苻莫疾悌者帥其眾三

萬餘戶降于乞伏國仁國仁拜宣東秦州刺史悌者

梁州刺史莫侯美人獲姓已酉魏王珪還盛樂陵

石還代題復以部落來降又復扶十餘日又奔劉顯珪

使其孫倍斤代領其眾劉顯弟肺泥帥眾降魏八

月燕主垂留太子寶守中山以趙王麟為尚書右僕

射錄留臺庚午自帥范陽王德等南略地使高陽王

隆東徇平原下零鮮于乞保曲陽西山曲陽縣屬

垂南伐出營壘都唐莊山在東北堯母慶都山在南

諸將皆曰殿下虛鎮遠征萬一無功而返虧損威重

不如遣諸將討之麟曰今聞大駕在外無所畏忌必

不設備一舉可取不足慮也乃聲言至魯口夜回趣

乞越七比明至其營掩擊擒之比必寐翟遼寇譙

朱序擊走之秦主不以存登為征西大將軍開府

儀同三司南安王持節州牧都督皆因其所稱而授

之又以徐義為右丞相留王騰守晉陽右僕射楊輔

成壺關帥眾四萬進屯平陽帥讀初後秦主長之

弟碩德統所部羌居隴上聞長起兵自稱征西將軍

聚眾於冀城以應之以兄孫詳為安遠將軍據隴城

從孫訓為安西將軍據南安之赤亭諸姚本赤與秦

秦州刺史王統相持長自安定引兵會碩德攻統天

水屠各略陽羌胡應之者二萬餘戶秦略陽太守王

皮降之降戶江翻初秦滅代遷代王什翼犍少子

窟咄于長安事見一百四卷太元元從慕容永東徙

求以窟咄為新興太守劉顯遣其弟元望迎窟咄以

兵隨之逼魏南境諸部騷動魏王珪左右于桓等與

部人謀執珪以應窟咄檀將代人莫題等亦潛與窟

咄交通魏初官氏志道武登國元年置檀將六人主

珪誅桓等五人莫題等七姓悉原不問為後珪殺珪

懼內難難乃北踰陰山復依賀蘭部遣外朝大

人遼東安同求救於燕姓譜安息王子入侍遂為漢

王統以秦州降于後秦江翻後秦主苻萇以姚碩德為

使持節都督隴右諸軍事秦州刺史鎮上邽使疏

呂光得秦王堅函問舉軍縞素謚曰文昭皇帝冬十

月大赦改元大安晉書載記西燕慕容永遣使詣

秦主不求假道東歸使疏不弗許與永戰于襄陵襄

石于比晁初東海王纂自長安來去年纂麾下壯士三

千餘人不忌之既敗懼為纂所殺帥騎數千南奔東

晉屬平陽郡秦兵大敗左丞相王永衛大將軍俱

秦主不求假道東歸使疏不弗許與永戰于襄陵襄

千餘人不忌之既敗懼為纂所殺帥騎數千南奔東

大... 卷...

垣東垣縣漢已改為真定此東垣在河南新安縣界

州垣縣本河東郡縣名其地即周召分陝之所又曰

隸校尉魏陳留王奐合河南等五郡置司州劉聰為

西垣二縣仍於虎牢置司謀襲洛陽揚威將軍馮該

自陝邀擊之陝式殺不執其太子寧長樂王壽送建

康樂音詔赦不誅以付符宏符宏去年來纂與其弟

尚書永平侯師奴帥秦眾數萬走據杏城其餘王公

百官皆沒於水遂進據長子即皇帝位昭元中興

將以秦后楊氏為上夫人楊氏引劍刺水刺七為水

所殺甲申海西公奔薨于吳年四十五燕寺人吳深

據清河反守音侍燕主垂攻之不克後秦主苻萇還

安定自上邽還秦南安王登既克南安夷夏歸之

者三萬餘戶夏戶遂進攻姚碩德于秦州後秦主苻

自往救之登與苻戰于胡奴阜胡奴阜在上邽西大破之斬

首二萬餘級將軍啖青射苻中之射而亦翻苻萇創重

至魏拓跋窟咄稍前逼魏王珪賀染干侵魏北部以

應之魏眾驚擾北部大人叔孫普洛亡奔劉衛辰麟

聞之遽遣安同等歸魏人知燕軍在近眾心少安

窟咄進屯高柳高柳屬代郡晉省道元曰

窟咄進屯高柳高柳在代中其山重巒疊嶂霞舉

雲高其山隱隱而東出遼塞瑋引兵與麟會擊之窟咄大敗奔

劉衛辰殺之瑋悉收其眾以代人庫狄干為北

部大人魏書官氏志次南諸部麟引兵還中山劉衛

辰居朔方士馬甚盛後秦主長以衛辰為大將軍大

單于河西王幽州牧單音西燕主永以衛辰為大將

軍朔州牧十一月秦尚書寇遺奉勃海王懿濟北王

昶自杏城奔南安禮翻南安王登發喪行服謚秦主

不曰哀平皇帝登議立懿為主眾曰勃海王雖先帝

之子然年在幼冲未堪多難難乃今三層窺覷謂姚

長慕容垂宜立長君長知非大王不可登乃為壇於

隴東即皇帝位登字文十堅大赦改元太初置百官

慕容柔慕容盛及盛弟會皆在長子太元九年柔

脫奔慕容中盛謂柔會曰主上巴中興幽冀謂燕

死隨末東遷吾屬居嫌疑之地為智為

愚皆將不免不若以時東歸無為坐待魚肉也遂相

與亡歸燕後歲餘西燕主永悉誅燕主雋及燕主垂

之子孫男女無遺史言慕容張大豫自西郡入臨

洮掠民五千餘戶保據俱城俱城在十二月呂光

自稱使持節侍中中外大都督督隴右河西諸軍事

大將軍涼州牧酒泉公使翻秦主登立世祖神主

於軍中

秦主聖廟號世祖

載以輜輶

車四面有弁蔽者

建黃

旗青蓋以虎賁二百人衛之

賁音

凡所欲為必啓主

而後行引兵五萬東擊後秦將士皆刻錦鐵為死休

字

鉞頭車錯甲也

鉞音牟言欲復鉞必每戰以劍稍

死乃休也揚正衡曰字林鉞古矛字

為方圓大陣

與梁同

知有厚薄從中分配故人自

為戰所向無前初長安之將敗也

壘將軍徐嵩屯騎校尉胡空各聚眾五千結壘自固

謂府堅為慕容中

既而受後秦官爵後秦主苻以王禮葬秦主堅於二

壘之間及登至高空以眾降之登拜嵩雍州刺史空

京兆尹

降戶江翻

改葬堅以天子之禮 乙酉燕主

垂攻吳深

以叛燕

垂進屯聊

城之逢關陂

聊城縣漢屬東郡

初燕太子洗馬溫詳來

奔以為濟北太守屯東阿

東阿縣漢屬東郡

燕主垂遣范陽王德高陽王隆攻之詳遣從弟樊守

河南岸子楷守碣磔以拒之

燕主垂以魏王珽為

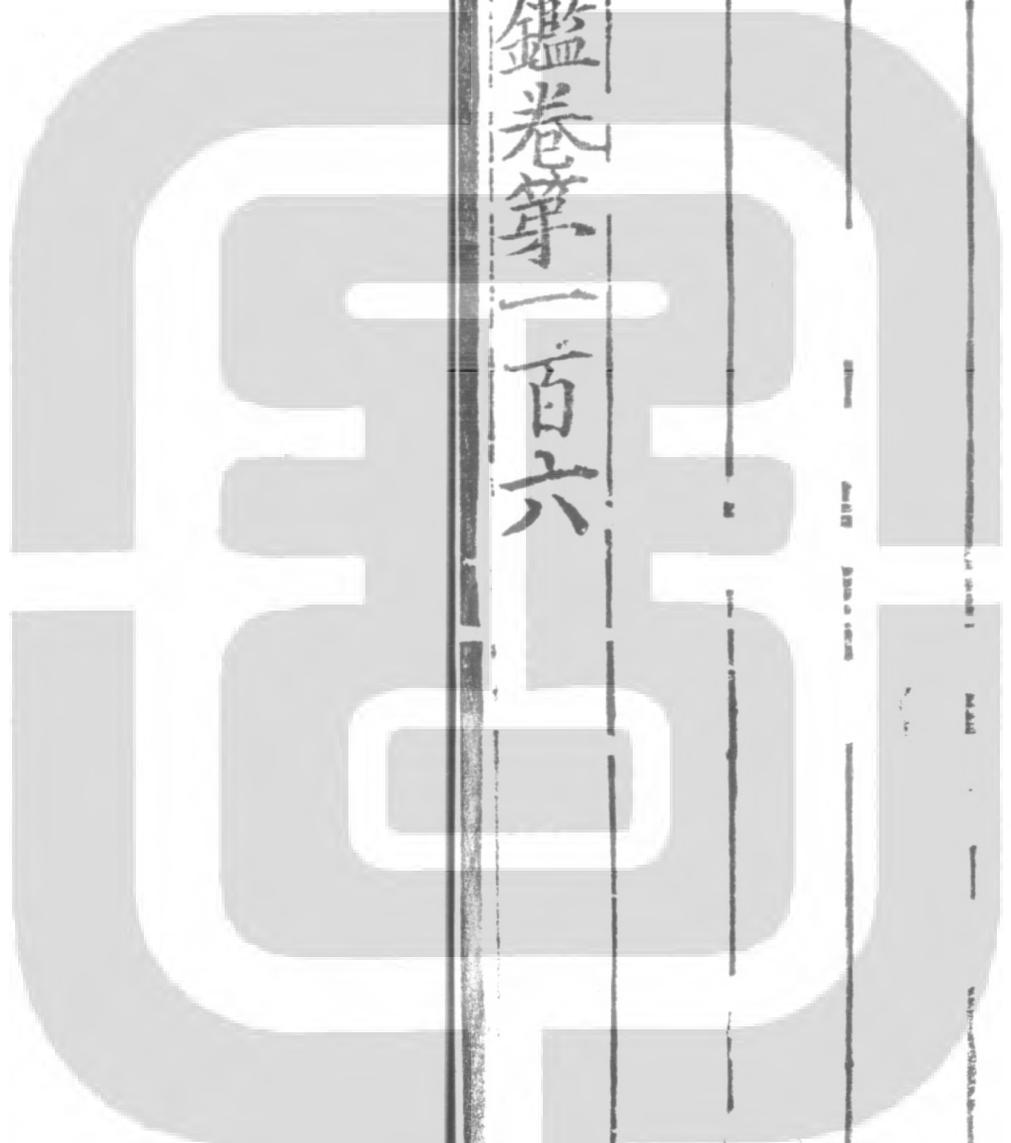
西單于封上谷王珽不受

珽不受燕封其志

不在小單音蟬

燕主垂遣范陽王德高陽王隆攻之詳遣從弟樊守

資治通鑑卷第一百六



資治通鑑

卷第一百六

分

